

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 23 FÉVRIER 1938.

Rapport complémentaire de la Commission de la Justice chargée d'examiner le Projet de Loi relatif aux cessions et aux délégations de créances sur l'Etat belge en matière de travaux effectués pour compte de l'Etat ou fournitures destinées à la Défense Nationale.

(Voir les nos 37, 146 (session de 1933-1934), et Les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 28 mars 1934; les nos 119 (session de 1933-1934), 150 (session de 1935-1936), 124 et 153 (session de 1936-1937) du Sénat.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 23 FEBRUARI 1938.

Aanvullend verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het Wetsontwerp betreffende de overdrachten en de delegaties van schuldvorderingen op den Belgischen Staat inzake werken voor rekening van den Staat of leveringen voor de Landsverdediging

(Zie de nos 37, 146 (zitting 1933-1934), en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 28 Maart 1934; de nos 119 (zitting 1933-1934), 150 (zitting 1935-1936), 124 en 153 (zitting 1936-1937) van den Senaat.

Présents : MM. Pierre VAN FLETEREN, président; BREUGELMANS, DE CLERCQ (Jos.), DELVAUX, DISIÈRE, GILLON, HANQUET, LEGRAND, TEMMERMAN, VAN EYNDONCK, VAN KEMOORTEL et CROKAERT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 23 mars 1937, le Gouvernement a présenté divers amendements au projet de loi que la Chambre des Représentants, dans sa séance du 28 mars 1934, avait adopté et que votre Commission avait sensiblement amendé dans deux de ses réunions, celles du 2 avril 1936 et du 15 décembre 1936.

Les amendements du Gouvernement constituent, à la vérité, un projet nouveau.

Ces amendements ont été préparés par le Conseil de Législation.

C'est pourquoi vous estimerez assurément qu'il convient de publier le rapport que ce Conseil a transmis au

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Op 23 Maart 1937 heeft de Regeering verschillende amendementen ingediend op het wetsontwerp dat de Kamer der Volksvertegenwoordigers, in haar vergadering van 28 Maart 1934, had aangenomen en dat uw Commissie aanzienlijk gewijzigd had op twee harer vergaderingen, en wel op 2 April 1936 en 15 December 1936.

De amendementen van de Regeering vormen feitelijk een nieuw ontwerp.

Deze amendementen werden door den Raad voor Wetgeving voorbereid.

Derhalve zult gij met ons de meening zijn toegedaan dat het past het verslag dat deze Raad aan de Regeer-

Gouvernement, et qui constitue l'Exposé des motifs de ce texte.

A notre estime, il y a lieu de se rallier au principe de ces amendements.

Toutefois, pour la clarté du texte, il conviendrait d'y apporter les amendements reproduits en caractères italiques.

Deux remarques d'ordre terminologique :

1^o Le décret de pluviôse se servait de l'expression « créanciers particuliers ». Bien que le sens de cette expression inusitée dans le droit ait été mis à l'épreuve d'une longue pratique administrative et jurisprudentielle, il n'apparaît point qu'il faille la maintenir puisqu'aussi bien le projet de loi règle minutieusement la question des créanciers privilégiés. Dès lors, l'expression peut disparaître sans inconvénient ;

2^o Le mot « financer » employé dans le projet doit être entendu dans un sens large. Ainsi sera privilégié le bailleur de fonds qui prouvera que l'ouverture de crédit par lui consentie est destinée à servir, sert ou servira à fournir les fonds nécessaires exclusivement à la trésorerie des travaux entrepris ou adjugés.

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité.

Il en a été de même du rapport.

Le Président,
P. VAN FLETEREN.

Le Rapporteur,
PAUL CROKAERT.

* * *

ring heeft overgemaakt, en dat dezen tekst tot toelichting strekt, over te drukken.

Naar onze meening moeten wij ons in beginsel bij deze amendementen aansluiten.

Duidelijkheidshalve echter zouden daaraan de amendementen moeten worden toegebracht, in cursief aangegeven.

Twee aanmerkingen op het stuk van terminologie :

1^o Het decreet van pluviôse bezigde de uitdrukking « créanciers particuliers ». Ofschoon de zin van deze in rechten ongewone uitdrukking de proef heeft doorstaan van een lange praktijk op gebied van bestuur en rechtspraak, blijkt het niet dat zij moet worden behouden vermits het wetsontwerp het vraagstuk van de bevoorrechte schuldeischers zorgvuldig regelt. Derhalve kan deze uitdrukking zonder bezwaar verdwijnen ;

2^o Het woord « financiering » in het ontwerp gebezigd moet in ruimen zin worden verklaard. Aldus zal bevoorrecht zijn de geldschieter die bewijst dat de kredietopening door hem toegestaan moet dienen, dient of zal dienen om de noodige fondsen te verstrekken die uitsluitend bestemd zijn voor de thesaurie der aangenomen of toegevozen werken.

Het wetsontwerp werd eenparig goedgekeurd.

Dit was ook het geval met het verslag.

De Voorzitter,
P. VAN FLETEREN.

De Verslaggever,
PAUL CROKAERT.

* * *

Texte présenté par la Commission.

Rédiger le projet de loi comme suit :

INTITULÉ.

Projet de loi relatif au privilège des ouvriers, fournisseurs, sous-traitants et bailleurs de fonds des entrepreneurs de travaux publics ou de fournitures destinées à la défense nationale.

ARTICLE PREMIER.

Sauf ce qui sera réglé aux articles suivants, les créanciers des entrepreneurs et adjudicataires, soit de travaux pour compte de l'État, des provinces, des communes, des associations de communes, des Commissions d'assistance publique, de la Régie des Télégraphes et des Téléphones, de la Société nationale des Chemins de fer belges, de la Société nationale des Chemins de fer vicinaux, de l'Office de la Navigation ou des polders et waterings, soit de fournitures destinées à la Défense Nationale, ne peuvent faire aucune saisie-arrest ni opposition sur les fonds dus aux dits entrepreneurs et adjudicataires pour ces travaux et fournitures.

ART. 2.

Ne sont point frappés de cette prohibition, les créanciers ci-dessous énumérés :

1^o les ouvriers et les commis employés par les entrepreneurs et adjudicataires aux travaux et fournitures, les ouvriers pour leurs salaires, les commis pour leurs rémunérations;

2^o les fournisseurs des entrepreneurs et adjudicataires de travaux, pour les sommes leur dues en raison de la fourniture de matériaux ou autres objets ayant servi aux travaux ou y ayant été destinés;

Tekst door de Commissie voorgesteld.

Het ontwerp te doen luiden :

TITEL

Wetsontwerp betreffende het voorrecht van de arbeiders, leveranciers, onderaannemers en geldschietters van de aannemers van openbare werken of van leveringen voor de Landsverdediging.

EERSTE ARTIKEL.

Behoudens wat in de hiernavolgende artikelen geregeld wordt, mogen de schuldeischers van de aannemers hetzij van werken voor rekening van den Staat, de provinciën, de gemeenten, de vereenigingen van gemeenten, de commissiën van openbaren onderstand, de Regie van Telegrafie en Telefonie, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen, den Dienst van de scheepvaart of van de polders en wateringen, hetzij van leveringen bestemd voor de landsverdediging, geen beslag onder derden leggen op, noch verzet doen tegen de fondsen aan bedoelde aannemers voor deze werken en leveringen verschuldigd.

ART. 2.

De hierna te noemen schuldeischers vallen niet onder dit verbod :

1^o de arbeiders en de bedienden die door de aannemers en toegewezenen van de werken en leveringen te werk gesteld zijn, de arbeiders wat hun loonen, de bedienden wat hun bezoldiging betreft ;

2^o de leveranciers van de aannemers en toegewezenen van werken, voor de sommen die hun verschuldigd zijn uit hoofde van levering van materialen of andere voorwerpen die voor de werken hebben gediend of er toe bestemd zijn geweest;

3º les sous-traitants des entrepreneurs et adjudicataires de travaux ou de fournitures, pour les sommes leur dues en raison des travaux effectués ou des fournitures faites.

4º les bailleurs de fonds des entrepreneurs et adjudicataires pour les créances résultant de prêts, escomptes ou avances consenties en vue de financer leurs travaux ou leurs fournitures.

ART. 3.

Les créanciers énumérés à l'article 2 bénéficient, pour les créances qui y sont précisées, d'un privilège sur les fonds dus aux entrepreneurs et adjudicataires, jusqu'au paiement de ces fonds. Ce privilège ne porte pas sur le cautionnement des entrepreneurs et des adjudicataires.

En cas de concours entre les créanciers privilégiés, le privilège des ouvriers et commis prime celui des fournisseurs et sous-traitants, *et le privilège des ouvriers, commis, fournisseurs et sous-traitants prime celui des bailleurs de fonds.*

ART. 4.

Après réception des travaux ou des fournitures, les créanciers des entrepreneurs et adjudicataires peuvent faire saisie-arrêt ou opposition sur les fonds qui resteront dus après l'extinction des créances privilégiées en vertu de l'article 3.

ART. 5.

Les cessions et délégations de leurs créances consenties par les entrepreneurs et adjudicataires n'auront d'effet qu'après réception des travaux ou des fournitures et extinction des créances privilégiées en vertu de l'article 3.

3º de onderaannemers van de aannemers en toegewezenen van werken of van leveringen, voor de sommen die hun uit hoofde van de uitgevoerde werken of de gedane leveringen verschuldigd zijn.

4º *de geldschieters van de aannemers en toegewezenen voor de schuldvoordringen voortspruitende uit leeningen, disconteeringen of voorschotten gedaan met het oog op de financiering van hun werken of leveringen.*

ART. 3.

De in artikel 2 opgesomde schuldeischers hebben, voor de aldaar nader aangeduide schuldvoordringen, een voorrecht op de aan de aannemers en toegewezenen verschuldigde fondsen, tot de betaling van die fondsen. Dit voorrecht slaat niet op den borgtocht van de aannemers en toegewezenen.

Wanneer de bevoorrechte schuldeischers gelijkelijk in aanmerking komen, gaat het voorrecht der arbeiders en der bedienden vóór dat van de leveranciers en onderaannemers en *het voorrecht der arbeiders, bedienden, leveranciers en onderaannemers gaat vóór dat van de geldschieters.*

ART. 4.

Na de keuring van de werken of van de leveringen kunnen de schuldeischers van de aannemers en toegewezenen beslag onder derden leggen op, of verzet doen tegen de fondsen, die na de afbetaling van de krachtens artikel 3 bevoorrechte schuldvoordringen verschuldigd blijven.

ART. 5.

De door de aannemers toegestane overdrachten en delegaties van hun schuldvoordringen zullen geen uitwerking hebben dan na de keuring der werken of der leveringen en na de afbetaling van de krachtens artikel 3 bevoorrechte schuldvoordringen.

ART. 6.

Sont abrogés les décrets des 26 pluviôse-28 ventôse an II (qui interdit provisoirement aux créanciers particuliers de faire des saisies-arrêts ou oppositions sur les fonds destinés aux entrepreneurs de travaux pour le compte de l'Etat) et du 12 décembre 1806 (additionnel à celui du 13 juin 1806, sur la remise des pièces à l'appui des réclamations concernant le service de la guerre).

ART. 6.

Zijn opgeheven de decreten van 26 pluviôse-28 ventôse, jaar II (die aan de bijzondere schuldeischers voorloopig verbieden beslag onder derden te leggen op, of verzet te doen tegen de fondsen die voor de aannemers van werken voor de rekening van den Staat bestemd zijn) en het decreet van 12 December 1806 (toegevoegd bij dat van 13 Juni 1806, betreffende de inlevering van de stukken tot staving van bezwaarschriften betreffende den oorlogsdienst).

ANNEXE.

COMITÉ PERMANENT DU CONSEIL

de
LÉGISLATION

Bruxelles, le 27 novembre 1936.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de remettre à votre disposition les annexes de votre dépêche du 17 novembre 1936, 5^e Dir. Gén., 3^e Sect., litt. L., n^o 2.005.

* *

L'article premier du décret des 26 pluviôse-28 ventôse an II interdit aux créanciers particuliers des entrepreneurs et adjudicataires des ouvrages faits ou à faire pour le compte de la Nation de faire aucune saisie-arrêt ni opposition sur les fonds déposés dans les caisses des receveurs de districts pour être délivrés aux dits entrepreneurs ou adjudicataires.

Cette interdiction édictée en l'an II à titre provisoire, « jusqu'à l'organisation définitive des travaux publics » est toujours en vigueur après plus de cent quarante ans (voy. *Cass.* 3 novembre 1881, *Pas.* 1881, I, 392).

Aux termes de l'article 3 du même décret, sont cependant autorisées les saisies-arrests ou oppositions pour créances provenant du salaire des ouvriers employés par les dits entrepreneurs ou des fournitures de matériaux et autres objets servant à la construction des ouvrages.

L'article 4 ajoute que les sommes qui resteront dues aux entrepreneurs ou adjudicataires après la réception des

BIJLAGE.

VAST COMITÉ VAN DEN RAAD

VOOR
WETGEVING

Brussel, 27 November 1936.

MIJNHEER DE MINISTER,

Ik heb de eer opnieuw te uwer beschikking te stellen de bijlagen van uw aanschrijving van 17 November 1936, 5^e Algemeen Bestuur, 3^e Sectie, lit. I, n^r 2.005.

* *

Het eerste artikel van het decreet van 26 pluviôse-28 ventôse jaar II, verbiedt aan de particuliere schuldeisers van de aannemers en toegewezenen van de werken uitgevoerd of uit te voeren voor rekening van den Staat, eenigerlei beslag onder derden te leggen op, of verzet te doen tegen de gelden neergelegd in de kassen der districtsontvangers om te worden afgeleverd aan bedoelde aannemers of toegewezenen.

Dit verbod uitgevaardigd in het jaar II, ten voorloopigen titel, « tot de definitieve inrichting der openbare werken », is steeds van kracht na meer dan honderd en veertig jaar (Zie *Cass.* 3 November 1881, *Pas.* 1881, I, 392.)

Naar luid van artikel 3 van hetzelfde decreet zijn evenwel toegelaten de beslaglegging of het verzet wegens schuldvorderingen voortkomende van het loon der arbeiders te werk gesteld door bedoelde aannemers of van de leveringen van materialen en andere voorwerpen dienende tot de uitvoering der werken.

Artikel 4 voegt er evenwel aan toe dat de sommen welke aan de aannemers of toegewezenen nog verschul-

ouvrages pourront être saisies par leurs créanciers particuliers lorsque les dettes mentionnées en l'article 3 auront été acquittées.

Le décret du 12 décembre 1806, souvent dénommé « décret de Posen » a trait aux fournitures faites pour le service de la guerre : en respectant certaines conditions de forme, les sous-traitants, préposés ou agents des entrepreneurs de fournitures peuvent faire opposition, pour le paiement des créances nées de leurs contrats, tant sur les fonds que le gouvernement doit aux entrepreneurs de fournitures que sur le cautionnement de ceux-ci, sauf les droits du gouvernement, et ce nonobstant toute cession ou transfert qui aurait été fait par les entrepreneurs; les sous-traitants ont un privilège spécial sur les sommes à payer par le gouvernement aux entrepreneurs.

De ces textes, il résulte :

1^o Que les sommes dues par l'Etat aux entrepreneurs ou adjudicataires de travaux d'utilité publique ou aux fournisseurs de l'armée et de la marine militaire ne peuvent être saisies-arrêtées entre les mains des comptables des deniers publics que par les ouvriers, les fournisseurs de matériaux ou les sous-traitants et ce pour sûreté des créances résultant de salaires ou de fournitures;

2^o Que ces créances bénéficient d'un privilège spécial sur les sommes dues par l'Etat (voy. l'arrêt de la Cour de Cassation, rappelé plus haut; voy. aussi LEPINOIS, « Transcription, Privilèges et Hypothèques », t. II, Nos 997 et suiv.; LAURENT, T. XXX, Nos 156 et 157.)

3^o Que les entrepreneurs ou adjudicataires de travaux pour compte de

digd blijven, na de oplevering der werken, kunnen worden aangeslagen door hun particuliere schuldeischers wanneer de schulden vermeld bij artikel 3 werden betaald.

Het decreet van 12 December 1806 vaak genaamd « decreet van Posen » heeft betrekking op de leveringen gedaan voor de diensten van den oorlog : mits inachtneming van sommige vormelijke voorwaarden, mogen de onderaannemers, de aangestelden of bedienden van de aannemers van leveringen verzet aanteekenen, voor de betaling der schuldvorderingen ontstaan uit hunne contracten, zoowel tegen de fondsen die de Regeering verschuldigd is aan de aannemers van leveringen als tegen den borgtocht dezer laatsten, behoudens de rechten van de Regeering en zulks ondanks iederen afstand of overdracht die mocht gedaan zijn door de aannemers; de onderaannemers bezitten een bijzonder voorrecht op de sommen door de Regeering aan de aannemers te betalen.

Uit deze teksten blijkt :

1^o Dat de sommen door den Staat verschuldigd aan de aannemers of toegewezenen van werken van openbaar nut of aan de leveranciers van het leger en van de militaire marine niet kunnen in beslag worden genomen in handen van de rekenplichtigen der openbare penningen tenzij door de arbeiders, de leveranciers van materialen of de onderaannemers en zulks wegens de veiligheid van de schuldvorderingen voortspruitende uit loonen of leveringen; .

2^o Dat deze schuldvorderingen een bijzonder voorrecht genieten op de sommen door den Staat verschuldigd (zie arrest van het Hof van Cassatie hooger aangehaald; zie ook LEPINOIS, *Transcription, Privilèges et Hypothèques*, deel II, n^{rs} 997 en volgende, LAURENT, Deel XXX, n^{rs} 156 en 157).

3^o Dat de aannemers of toegewezenen van werken voor rekening van

l'Etat et les fournisseurs de l'armée et de la marine militaire ne peuvent céder ou déléguer à leurs créanciers particuliers leurs créances sur l'Etat. La jurisprudence est toutefois divisée sur le caractère de cette prohibition : est-elle absolue ou les bénéficiaires du privilège seraient-ils seuls admis à invoquer la nullité de la cession? (voy. les autorités citées dans la note de MM. Volckerick et Roost, « conseillers juridiques de la Fédération nationale belge des bâtiments et des travaux publics » reproduite dans la dépêche du 4 novembre 1926 de M. le Ministre de la Défense Nationale; voy. notamment Liège, 13 nov. 1917, *Pas.* 1918, II, 60 et la note 2; Liège, 25 février 1920, *Pas.* 1920 II, 123 et la note 4; Gand, 19 mars 1925, *Pas.* 1925, II, 57 et les notes 1 à 3.)

* * *

Une proposition de loi déposée le 5 février 1925 à la Chambre des Représentants par MM. Albert Devèze, Eugène Soudan et P. David et dont les développements étaient signés par M. Albert Devèze (*Doc. Parl.*, Chambre 1924-25, N° 142) tendait (article 1^{er}) à faire déclarer licites et valables les cessions et les délégations de créances sur l'Etat consenties à des tiers quelconques, à quelque titre que ce soit, par les entrepreneurs de travaux effectués pour compte de l'Etat ou de fournitures destinées au service de la guerre ou de la marine militaire et (article 2) à faire abroger, en tant qu'ils étaient contraires à cette disposition, les décrets du 26 pluviôse an II et du 12 décembre 1806.

Le but des auteurs de cette proposition de loi était de permettre aux entrepreneurs de travaux d'obtenir du crédit en cédant ou en déléguant leurs créances sur l'Etat à des bailleurs

den Staat en de leveranciers van het leger en van de militaire marine hun schuldvorderingen op den Staat niet mogen afstaan aan of overdragen op hun particuliere schuldeischers. De rechtspraak is evenwel verdeeld wat betreft den aard van dit verbod : is het een volstrekt verbod ofwel zouden de genietters van het voorrecht alleen de nietigheid van den afstand mogen invoeren? (Zie de schrijvers aangehaald in de nota van de heeren Volckerick en Roost, rechtskundige adviseurs van de *Fédération Nationale Belge des Bâtiments et des Travaux publics*, weergegeven in de aanschrijving van 4 November 1926 van den Minister van Landsverdediging; zie onder meer Luik 13 November 1917, *Pas.* 1918, II, 60 en nota 2; Luik 25 Februari 1920, *Pas.* 1920, II, 123 en nota 4; Gent, 19 Maart 1925, *Pas.* 1925, II, 57 en de nota's 1 tot 3).

* * *

Een wetsvoorstel op 5 Februari 1925 ingediend in de Kamer der Volksvertegenwoordigers door de heeren Albert Devèze, Eugène Soudan en P. David en waarvan de toelichting was onteekend door den heer Albert Devèze (*Parlem. St.*, Kamer, 1924-1925, n° 142) strekte ertoe (art. 1) wettig en geldig te doen verklaren de afstanden en de overdrachten van schuldvorderingen op den Staat, toegestaan aan derden, te welken titel ook, door de aannemers van werken uitgevoerd voor levering van den Staat of door de aannemers van leveringen bestemd voor de diensten van den oorlog of van de militaire marine en (artikel 2) de decreten van 26 pluviôse, jaar II, en van 12 December 1806 te doen intrekken, in zoverre zij strijdig waren met deze bepaling.

De indieners van dit wetsvoorstel hadden ten doel aan de aannemers van werken toe te laten krediet te verkrijgen mits hun schuldvorderingen op den Staat af te staan aan of over te

de fonds. Il s'agissait, dans l'esprit de MM. Devèze et consorts, d'une mesure destinée à ouvrir les adjudications de travaux publics et de fournitures militaires aux petits entrepreneurs qui en étaient écartés par la difficulté de se procurer du crédit en banque.

Après être devenue caduque, avoir été représentée et avoir été à nouveau frappée de caducité, cette proposition a été reprise dans un projet de loi déposé par le gouvernement à la séance du 6 décembre 1933 de la Chambre des Représentants (*Doc. Parl. Chambre, 1933-34, N° 37.*)

La Commission de la Défense nationale s'y rallia à l'unanimité (*Doc. Parl. Chambre 1933-34, N° 146*), mais en proposant certains amendements de forme, qui avaient d'ailleurs été suggérés par le Département de la Justice.

La Chambre, après de brefs débats au cours desquels ne fut soulevée aucune question de droit, adopta le projet et le vota par 135 oui contre 5 non le 28 mars 1934 (*Ann. Parl., Chambre, 1933-34, p. 1335 et 1336 et p. 1352*).

Le texte transmis au Sénat et actuellement soumis à ses délibérations est ainsi conçu (*Doc. Parl., Sénat, 1933-34, N° 119*);

« ARTICLE PREMIER.

» Sont licites et valables les cessions et délégations de créances sur l'Etat Belge, consenties à des tiers quelconques, à quelque titre que ce soit, par des entrepreneurs de travaux effectués pour le compte de l'Etat.

» Sont également licites et valables les créances (il faut lire *cessions*) et délégations de créances sur l'Etat du chef de fournitures destinées au service de la Défense Nationale. »

dragen op geldschieters. In den geest van den heer Devèze, c. s. gold het een maatregel die bestemd was om de aanbestedingen van openbare werken en van militaire leveringen open te stellen voor de kleine aannemers die werden geweerd ten gevolge van de moeilijkheid zich bankkrediet aan te schaffen.

Na te zijn vervallen, opnieuw te zijn ingediend en andermaal te zijn vervallen, werd dit voorstel overgenomen in een wetsontwerp ingediend door de Regeering ter Kamervergadering van 6 December 1933. (*Parl. St. Kamer 1933-1934, n° 37*).

De Commissie van Landsverdediging sloot er zich eenparig bij aan (*Parl. St. Kamer 1933-1934, n° 146*) doch mits zekere vormelijke amendementen die trouwens werden voorgesteld door het Departement van Justitie

De Kamer, na een korte bespreking in den loop derwelke geen enkele rechtswestie werd opgeworpen, nam het ontwerp aan en keurde het goed met 135 tegen 5 stemmen op 28 Maart 1934 (*Handel. Kamer 1933-1934, blz. 1335 en 1336 en bladz. 1352*).

De tekst die aan den Senaat werd overgemaakt en hem thans ter beraadslaging wordt voorgelegd, luidt als volgt (*Parl. St. Senaat 1933-1934, n° 119*) :

« EERSTE ARTIKEL.

» Zijn geoorloofd en geldig : de overdrachten en de delegaties van schuldvorderingen op den Belgischen Staat, uit eenigen hoofde aan om 't even welke derde personen gedaan door de aannemers van werken voor rekening van den Staat.

» Zijn insgelijks geoorloofd en geldig de schuldvorderingen en de delegaties van schuldvorderingen op den Staat, uit hoofde van leveringen voor den dienst der Landsverdediging. »

(Les mots *Défense Nationale* ont été substitués aux mots *guerre* et *marine militaire* qui figuraient dans le projet parce que l'expression *Défense Nationale* comprend tous les modes de défense, terrestre, aérienne ou sur mer. Rapport de la Commission de la Défense Nationale de la Chambre des Représentants.)

» ART. 2.

» Sont abrogés, en tant qu'ils sont contraires à la présente loi, les décrets du 26 pluviôse an II et du 12 décembre 1806. »

* * *

A la Commission de la Justice du Sénat, le projet s'est heurté à une forte opposition, traduite dans un rapport de M. Paul Crokaert (*Doc. Parl., Sénat, 1935-36, n° 150*).

Le rapporteur souligne d'abord que les auteurs du projet — qui a été très brièvement discuté à la Commission de la Défense Nationale de la Chambre des Représentants et à la Chambre des Représentants elle-même — n'ont été guidés que par le souci d'ouvrir désormais les adjudications aux petits entrepreneurs, spécialement à ceux qui ne disposent que de capitaux restreints et qui ne peuvent offrir d'autres garanties aux banques, dont ils sollicitent le crédit, que la cession ou la délégation de leur créance sur l'Etat.

Le rapporteur s'efforce ensuite de démontrer que le projet, qui supprime en réalité les décrets du 26 pluviôse an II et du 12 décembre 1806, méconnaît l'intérêt de l'Etat et, en faisant litière du privilège des ouvriers, fournisseurs et sous-traitants, manque le but auquel tendaient ses auteurs et la Chambre des Représentants.

(De woorden *Landsverdediging* vervangen de woorden *oorlog* en *militaire marine* die voorkwamen in het ontwerp omdat de uitdrukking « *Landsverdediging* » slaat op al de manieren van verdediging te land, in de lucht of ter zee. Verslag van de Commissie van Landsverdediging van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.)

» ART. 2.

» De decreten van 26 pluviôse, jaar II en van 12 December 1806, worden in zooverre zij strijdig zijn met deze wet, ingetrokken. »

* * *

In de Senaatscommissie van Justitie stuitte het ontwerp op een hevig verzet dat tot uiting kwam in een verslag van den heer P. Crokaert (*Parl. St. Senaat 1935-1936, n° 150*).

De verslaggever wijst er vooreerst op dat de indieners van het ontwerp, dat in de Commissie van Landsverdediging van de Kamer der Volksvertegenwoordigers en in de Kamer der Volksvertegenwoordigers zelfs slechts zeer bondig werd besproken, enkel werden geleid door de bezorgdheid voortaan de aanbestedingen toegankelijk te maken voor de kleine aannemers, inzonderheid voor diegenen die slechts over beperkte kapitalen beschikken en die aan de banken, bij dewelke zij krediet vragen, geen anderen waarborg kunnen doen gelden dan de afstand of de overdracht van hun schuldvordering op den Staat.

De verslaggever tracht vervolgens te bewijzen dat het ontwerp, dat in werkelijkheid de decreten van 26 pluviôse, Jaar II, en van 12 December 1806 intrekt, het belang van den Staat miskent, en dat het, door zich niet te bekommeren om het voorrecht der arbeiders, leveranciers en onderaannemers, het doel mist dat door de indieners en door de Kamer werd beoogd.

L'intérêt de l'Etat est ici primordial. Il importe que l'entreprise de travaux publics soit conduite et achevée normalement et sans intromission intempestive de tiers, que les deniers de l'Etat ne soient affectés qu'au seul règlement du coût de l'entreprise. Pour cela, les décrets, qui ont subi victorieusement l'épreuve d'une pratique plus que séculaire, écartent du règlement des sommes dues par l'Etat à l'entrepreneur tout créancier de celui-ci. Au contraire, le projet déclare licites et valables toutes cessions et délégations consenties à des tiers quelconques, à quelque titre que ce soit; il fait entrer la créance sur l'Etat dans le patrimoine de l'entrepreneur pour que celui-ci puisse en disposer librement, sans souci de l'intérêt national lié à la bonne marche et à l'achèvement des travaux; le projet permettrait de détourner les fonds de l'Etat de leur objet propre.

M. Crokaert signale encore qu'il semble bien que les groupements professionnels, notamment la Fédération nationale belge des bâtiments et des travaux publics, se sont prononcés ouvertement contre le projet et il affirme que l'Etat n'a aucun intérêt à traiter avec des entrepreneurs sans expérience et sans solvabilité suffisantes.

Il s'attache enfin à mettre en lumière que le projet manque son but : lorsque l'entrepreneur pourra céder ou déléguer licitement et valablement à un créancier quelconque sa créance sur l'Etat, de quelle valeur sera le privilège des ouvriers, fournisseurs ou sous-traitants? Comment les ouvriers, fournisseurs ou sous-traitants pourront-ils exercer leur privilège lorsque l'Etat aura valablement payé au cessionnaire ou au délégataire les sommes qu'il doit à l'entrepreneur?

Het belang van den Staat is hier overwegend. Het is van belang dat de aanneming van openbare werken normaal worde geleid en voltooid zonder ongelegen inmenging van derden, dat de gelden van den Staat enkel worden besteed aan de vereffening van de kosten der aanneming. Te dien einde wordt bij de decreten, die zegevierend de proef van een meer dan honderdjarige praktijk hebben doorstaan, van de vereffening der sommen door den Staat aan den aannemer verschuldigd, iedere schuldvorderaar van dezen laatste geweerd. Daarentegen verklaart het ontwerp geoorloofd en geldig elke overdracht en delegatie toegestaan aan om 't even welken derde om eenigerlei reden; het doet de schuldvordering op den Staat overgaan in het bezit van den aannemer opdat deze er vrij kunne over beschikken zonder bezorgdheid om het nationaal belang dat aan den goeden gang en de voltooiing der werken verbonden is; het ontwerp zal toelaten de Staatsfondsen aan hun eigen bestemming te onttrekken.

De heer Crokaert wijst er nog op dat het wel schijnt dat de beroepsverenigingen, inzonderheid het Belgisch Nationaal Verbond van de openbare gebouwen en werken, zich openlijk tegen het ontwerp hebben uitgesproken en hij beweert dat de Staat er geenerlei belang bij heeft te onderhandelen met aannemers zonder toereikende ondervinding en betaalkracht.

Hij legt er zich ten slotte op toe te doen uitschijnen dat het ontwerp zijn doel mist : wanneer de aannemer wettig en geldig zijn schuldvordering op den Staat zal kunnen afstaan of overdragen op om het even welken schuldvorderaar, welke waarde zal dan nog hebben het voorrecht van de arbeiders, leveranciers of onderaannemers? Hoe zullen de arbeiders, leveranciers of onderaannemers van hun voorrecht kunnen gebruik maken, wanneer de Staat aan den cessionaris of

Privés de leur privilège, ou exposés au risque de ne pas pouvoir l'exercer, les ouvriers, fournisseurs ou sous-traitants refuseront à l'entrepreneur le crédit qu'ils lui accordent aujourd'hui. Le projet rendra plus aisées les relations de l'entrepreneur avec les banques, il rendra plus difficiles ses relations avec les ouvriers, fournisseurs et sous-traitants.

Quand l'entrepreneur aura cédé ou délégué sa créance sur l'Etat à ses créanciers en paiement de dettes étrangères à l'entreprise, il ne trouvera plus aucun crédit pour mener à bonne fin cette entreprise, alors que les décrets lui assurent, au contraire, ce crédit auprès des ouvriers, fournisseurs et sous-traitants et ce dans l'intérêt des travaux publics.

Même dans l'hypothèse la plus favorable, celle où l'entrepreneur aura cédé ou délégué sa créance sur l'Etat à une banque en vue du financement de l'entreprise, encore les fournisseurs et sous-traitants, privés de leur privilège, ne manqueront-ils pas d'exiger la caution de la banque pour consentir les facilités habituelles de paiement; l'entrepreneur devra supporter les frais de l'ouverture de crédit et de la dation de caution.

Adversaire résolue du projet, la Commission de la Justice du Sénat s'est cependant préoccupée de l'intérêt légitime des banques auxquelles l'entrepreneur recourait exceptionnellement sous le régime des décrets.

Suivant elles, si l'entrepreneur s'adresse à une banque pour le paiement des créances privilégiées, cette banque peut bénéficier elle-même du

aan den overdrager van de schuldvordering de sommen geldig zal hebben betaald die hij aan den aannemer verschuldigd is? Beroofd van hun voorrecht of blootgesteld aan het risico er geen gebruik te kunnen van maken, zullen de arbeiders, leveranciers of onderaannemers aan den aannemer het krediet weigeren dat zij hem thans verleen. Het ontwerp zal de betrekkingen van den aannemer met de banken vergemakkelijken doch zijn betrekkingen met de arbeiders, leveranciers en onderaannemers moeilijker maken.

Wanneer de aannemer zijn schuldvordering op den Staat zal hebben afgestaan of overgedragen op zijn schuldvorderaars ter betaling van schulden die vreemd zijn aan de aanneming, dan zal hij geen krediet meer vinden om deze aanneming tot één goed einde te leiden, terwijl de decreten hem daarentegen dit krediet verzekeren bij de arbeiders, leveranciers en onderaannemers en zulks in het belang van de openbare werken.

Zelfs in de meest gunstige veronderstelling, deze waarin de aannemer zijn schuldvordering op den Staat zal hebben afgestaan of overgedragen op een bank met het oog op de financiering van de aanneming, dan nog zullen de leveranciers en de onderaannemers, beroofd van hun voorrecht, niet nalaten den borgtocht van de bank te eischen om de gewone faciliteiten van betaling toe te staan; de aannemer zal de kosten van de kredietopening en van de borgstelling moeten dragen.

Ofschoon zij beslist tegen het ontwerp gekant was, heeft de Commissie van Justitie van den Senaat zich evenwel bekommerd om het gewettigd belang van de banken tot dewelke de aannemer uitzonderlijk zijn toevlucht nam onder het regime van de decreten.

Volgens de Commissie, indien de aannemer zich wendt tot een bank voor de betaling der bevoorrechte schuldvorderingen, kan deze bank zelf

privilège en se faisant subroger dans les droits des créanciers privilégiés qu'elle a payés.

La Commission propose de consacrer ce privilège, mais en supprimant le circuit de la subrogation qui peut influencer défavorablement la situation de l'entrepreneur sur le marché industriel et commercial.

La Commission relève que tous les arguments qui ont trait aux ouvrages faits pour compte de l'Etat valent pour les travaux faits pour compte des provinces, des communes ou des établissements publics. Elle propose donc de compléter les dispositions du décret du 26 pluviôse an II en y visant les ouvrages faits pour le compte des provinces, des communes, des associations de communes et des établissements publics.

Ajoutons qu'une loi française du 25 juillet 1891 a étendu les dispositions du décret du 26 pluviôse an II à tous les travaux ayant le caractère de travaux publics.

Si la Commission a renoncé à régler la matière des travaux faits pour compte de particuliers, c'est parce qu'elle a reconnu que c'eût été sortir du cadre tracé par le projet dont elle était saisie.

Modifiant l'article premier du décret du 26 pluviôse an II, elle estime à juste titre que les termes qui lui donnaient un caractère provisoire peuvent, après cent-quarante ans, en être biffés.

La Commission propose en conséquence de rédiger comme suit le projet de loi. Elle substitue en réalité un projet nouveau, ayant jusqu'à un titre nouveau, au projet voté par la Chambre des Représentants :

van het voorrecht genieten door zich te doen stellen in de rechten van de bevoorrechte schuldeischers die zij heeft betaald.

De Commissie stelt voor dit voorrecht te bekrachtigen doch mits afschaffing van de in-de-plaatsstelling, die den toestand van den aannemer op de markt van handel en nijverheid ongunstig kan beïnvloeden.

De Commissie doet opmerken dat al de bewijsgronden, die betrekking hebben op de werken uitgevoerd voor rekening van den Staat, gelden voor de werken uitgevoerd voor rekening van de provinciën, van de gemeenten of van de openbare instellingen. Zij stelt derhalve voor de bepalingen van het decreet van 26 pluviôse, jaar II aan te vullen met daarin te begrijpen de werken uitgevoerd voor de rekening van de provinciën, van de gemeenten, de vereenigingen van gemeenten, en de openbare instellingen.

Voegen wij erbij dat een Fransche wet van 25 Juli 1891 de bepalingen van het decreet van 26 pluviôse, jaar II heeft uitgebreid tot al de werken die den aard van openbare werken hebben.

Zoo de Commissie er heeft van afgezien het vraagstuk te regelen van de werken uitgevoerd voor rekening van particulieren, dan is het omdat zij heeft erkend dat men aldus het kader, voorgeschreven door het aanhangig ontwerp, zou zijn te buiten gegaan.

Het eerste artikel van het decreet van 26 pluviôse, jaar II, wijzigende, oordeelt zij terecht dat de woorden, die aan hetzelfde een voorloopigen aard gaven, na honderd en veertig jaar mogen geschrapt worden.

Derhalve stelt de Commissie voor het wetsontwerp als volgt te doen luiden. Feitelijk stelt zij een nieuw ontwerp in de plaats van het ontwerp door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurd, en wijzigd zij zelfs den titel :

« Projet de loi complétant le décret du 26 pluviôse an II et étendant son application aux travaux effectués pour compte des provinces, des communes, des associations de communes et des établissements publics.

« ARTICLE PREMIER.

» L'article premier du décret du 26 pluviôse an II est rédigé de la manière suivante :

» Les créanciers particuliers des
» entrepreneurs et adjudicataires des
» ouvrages faits ou à faire pour le
» compte de la Nation, des provinces,
» des communes et des associations de
» communes et des établissements pu-
» blics ne peuvent faire aucune saisie-
» arrêt ni opposition sur les fonds
» déposés dans les caisses des rece-
» veurs de district pour être délivrés
» aux dits entrepreneurs et adjudi-
» cataires.

» ART. 2.

» L'article 3 du dit décret est rédigé de la manière suivante :

» Ne sont point comprises dans les
» dispositions des articles précédents
» les créances provenant du salaire
» des ouvriers employés par les dits
» entrepreneurs, les sommes dues pour
» fournitures de matériaux et autres
» objets servant à la construction des
» ouvrages, et pour avance de fonds
» dûment affectés au paiement, des
» créances visées ci-avant. »

* * *

Devant la solidité du rapport, qui a été adopté à l'unanimité par la Commission de la Justice du Sénat, M. le Ministre de la Défense Nationale est d'avis qu'il n'y a pas lieu pour le Gouvernement de s'obstiner à défendre le projet déposé par lui et voté

« Wetsontwerp tot aanvulling van het decreet van 26 pluviôse jaar II en tot uitbreiding van zijn toepassing tot de werken uitgevoerd voor rekening van de Provinciën, de gemeenten, de vereenigingen van gemeenten en de openbare instellingen.

» EERSTE ARTIKEL.

» Het eerste artikel van het decreet van 26 pluviôse jaar II word gesteld als volgt :

» De bijzondere schuldeischers van
» de aannemers en van de toegewe-
» zenen van de werken uitgevoerd of
» uit te voeren voor rekening van het
» land, de provinciën, de gemeenten
» en de openbare instellingen mogen
» geen beslag onder derden noch ver-
» zet leggen op de fondsen gedepo-
» neerd in de kassen der districts-
» ontvangers om te worden afgeleverd
» aan bedoelde aannemers en toege-
» wezenen. »

» ART. 2.

» Artikel 3 van bedoeld decreet wordt gesteld als volgt :

» Vallen niet onder de bepalingen
» der vorige artikelen de schuldvorde-
» ringen voortkomende van het loon
» der arbeiders door bedoelde aanne-
» mers te werk gesteld, de sommen
» verschuldigd wegens leveringen van
» materialen en andere voorwerpen
» die dienen tot het bouwen der wer-
» ken en wegens voorschot van fond-
» sen behoorlijk besteed aan de be-
» taling van hooger bedoelde schuld-
» vorderingen. »

* * *

Wegens de overtuigende kracht van het verslag, dat eenparig door de Senaatscommissie van Justitie werd aangenomen, is de Minister van Landsverdediging de meening toegedaan dat de Regeering niet halsstarrig het ontwerp moet verdedigen dat van

par la Chambre des Représentants en 1934.

Sans avoir à se prononcer sur l'affirmation du rapport de la Commission de la Justice du Sénat qui semble lier l'expérience et la compétence des entrepreneurs à leur solvabilité, et aux termes de laquelle il n'y aurait pas avantage pour l'Etat à voir se multiplier les soumissionnaires à la faveur des facilités nouvelles de crédit ouvertes par le projet voté par la Chambre, le Comité permanent estime que ce projet est dangereux par la possibilité qu'il donne à l'entrepreneur de faire servir sa créance sur l'Etat à l'apurement de dettes étrangères à l'entreprise; les droits de l'Etat et ceux des ouvriers fournisseurs et sous-traitants s'en trouveraient compromis, les droits de l'Etat parce que la bonne fin de l'entreprise serait en péril, les droits des ouvriers, fournisseurs et sous-traitants, parce que le privilège de ces créanciers de l'entrepreneur deviendrait illusoire.

Par contre, le *projet de la Commission de la Justice du Sénat, règle très heureusement le privilège du bailleur des fonds* qui ont servi à l'extinction des créances privilégiées.

Ce dernier projet appelle cependant certaines observations.

Il étend le régime du décret du 26 pluviôse an II aux travaux faits pour compte, non seulement des provinces, des communes et des associations de communes, mais aussi des *établissements publics*. Cette dernière formule demeure, sous son apparente clarté, très imprécise. Qu'est-ce qu'un établissement public? Force est de constater que, dans son état actuel, notre droit public ne permet pas de répondre à cette question sans que surgissent les plus graves hésitations.

haar uitgaat en door de Kamer der Volksvertegenwoordigers in 1934 werd aangenomen.

Zonder zich uit te spreken over de bewering van het verslag der Senaatscommissie van Justitie, die de ervaring en de bevoegdheid van de aannemers schijnt te willen vastleggen aan hun betaalvermogen, en naar luid waarvan de Staat er geen voordeel zou bij hebben meer inschrijvers te zien opdagen wegens de nieuwe gemakkelijke kredietopeningen door het ontwerp van de Kamer voorzien, acht het vast Comité dat dit ontwerp gevaarlijk is wegens de mogelijkheid voor den aannemer zijn schuldvordering op den Staat te kunnen doen dienen voor de betaling van schulden die vreemd zijn aan de onderneming; de rechten van den Staat en die van de arbeiders, leveranciers en onderaannemers zouden in gevaar komen, de rechten van den Staat, omdat de goede afloop van de onderneming, de rechten der arbeiders, leveranciers en onderaannemers, gevaar zouden lopen, omdat het voorrecht dezer schuldeischers van den aannemer denkbeeldig zou worden.

Het ontwerp van de Senaatscommissie voor Justitie daarentegen regelt op zeer gelukkige wijze het voorrecht van hem die het geld voorschoot voor de aanzuivering der bevoorrechte schuldvorderingen.

Dit laatste ontwerp lokt evenwel enkele aanmerkingen uit.

Het breidt het stelsel van het decreet van 26 pluviôse, jaar II uit tot de werken verricht voor rekening, niet alleen van de provinciën, de gemeenten en de vereenigingen van gemeenten, doch ook tot de *openbare instellingen*. In haar schijnbare duidelijkheid, blijft deze laatste formule zeer vaag. Wat is een openbare instelling? Wij moeten wel vaststellen dat, in zijn huidige vorm, ons Staatsrecht niet toelaat deze vraag te beantwoorden zonder dat daarover de groot-

(Voy. « Répertoire pratique du droit belge, v^o Etablissements publics et d'utilité publique ».) Comment établir en matière d'indisponibilité — et de privilège — un régime dérogatoire au droit commun en traçant au champ d'application de ce régime une limite aussi imprécise? La Commission de la Justice du Sénat s'est-elle rendu compte de ce que la Régie des télégraphes et des téléphones est un établissement public, tandis que ni la Société Nationale des Chemins de fer belges, ni la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux, n'ont ce caractère? Le Comité permanent estime qu'il vaudrait mieux énumérer limitativement les quelques grands organismes à assimiler à l'Etat, aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour l'application du régime dérogatoire au droit commun.

D'autre part, à l'article 2 du projet de la Commission, l'adverbe *dûment* pourrait disparaître : ou bien les fonds avancés ont été affectés au paiement des créances privilégiées et la créance résultant de l'avance de fonds sera privilégiée, ou bien les fonds avancés n'auront pas reçu cette affectation et le bailleur de fonds ne jouira d'aucun privilège.

La rédaction du projet de la Commission de la Justice du Sénat, par sa référence aux *fonds déposés dans les caisses des receveurs de district*, paraît méconnaître les transformations que l'organisation administrative de l'Etat a subies depuis l'an II.

* *

M. le Ministre de la Défense Nationale, acceptant le projet de la Commission de la Justice du Sénat, y suggère cependant certains amendements.

ste aarzelingen ontstaan. (Cfr. *Répertoire pratique du Droit belge, v^o Etablissements publics et d'utilité publique*). Hoe kan men op het stuk van onbeschikbaarheid — en van voorrecht — een stelsel voorzien dat van het gemeenrecht afwijkt met het toepassingsveld van dit regime op onduidelijke wijze af te bakenen? Heeft de Senaatscommissie van Justitie zich ervan rekenschap gegeven dat de Regie van Telegrafie en Telefonie een openbare instelling is, terwijl noch de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, noch de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen dit karakter hebben? Het Vast Comité is van meening dat het beter ware een beperkende opsomming te geven van de enkele groote organismen gelijk te stellen met den Staat, de provinciën, de gemeenten en de vereenigingen van gemeenten voor de toepassing van het stelsel dat van het gemeenrecht afwijkt.

Bovendien zou uit artikel 2 van het ontwerp der Commissie het bijwoord *behoorlijk* moeten wegvallen : ofwel dienden de voorgeschoten gelden voor de betaling van bevoorrechte schuldvorderingen en zal de schuldvordering voortvloeiend uit het voorschot bevoorrecht zijn, ofwel heeft het voorgeschoten geld een andere bestemming gekregen en zal de geldschietter geen enkel voorrecht genieten.

De tekst van het ontwerp der Senaatscommissie voor Justitie, met te verwijzen naar *fondsen gedeponneerd in de kassen der districts-ontvangers*, schijnt uit het oog te verliezen de wijzigingen in de administratieve inrichting van den Staat sedert het jaar II.

* *

De Minister van Landsverdediging, instemmend met het ontwerp der Senaatscommissie voor Justitie, stelt evenwel enkele amendementen voor.

Aux termes de l'article 4 du décret du 26 pluviôse an II, les sommes qui resteront dues aux entrepreneurs ou adjudicataires après la réception des ouvrages, pourront être saisies par leurs créanciers particuliers, lorsque les dettes mentionnées en l'article 3 (ce sont celles pour le paiement desquelles les créanciers jouissent d'un privilège) auront été acquittées.

Existe-t-il une raison de prohiber la cession ou la délégation de la créance de l'entrepreneur, pourvu que les effets de cette cession ou de cette délégation soient restreints aux sommes dont l'article 4 du décret du 26 pluviôse an II permet la saisie par les créanciers particuliers?

Le privilège des ouvriers, fournisseurs, sous-traitants ou bailleurs des fonds affectés au paiement des créances privilégiées ne serait pas en péril.

L'intérêt de l'Etat non plus, puisque l'entrepreneur ne pourrait disposer par cession ou délégation que de la partie de sa créance sur l'Etat qui ne servirait pas au désintéressement des ouvriers, fournisseurs, sous-traitants ou bailleurs des fonds affectés au paiement des créances privilégiées, qui ne servirait pas directement au financement de l'entreprise. La bonne marche des travaux ne s'en trouverait pas compromise pas plus que par les difficultés résultant pour l'entrepreneur de ce qu'il a d'autres créanciers.

Ainsi qu'il est rappelé à la fin du premier paragraphe de cette note, la jurisprudence marque aujourd'hui une hésitation au sujet du caractère de la nullité de la cession ou de la délégation consentie par l'entrepreneur; certains arrêts proclament que cette nullité n'est pas absolue et que seuls les bénéficiaires du privilège sont admis

Naar luid van artikel 4 van het decreet van 26 pluviôse, jaar II, kunnen de bedragen die verschuldigd blijven aan de aannemers of toegevoezenen na oplevering der werken, in beslag worden genomen door hunne particuliere schuldeischers, wanneer de schulden vermeld in artikel 3 (namelijk degene voor welker betaling de schuldeischers een voorrecht genieten) zullen betaald zijn.

Is er een reden om de overdracht of delegatie van schuldvordering van den aannemer te verbieden, mits de uitwerking van deze overdracht of van deze delegatie beperkt blijve tot de bedragen waarvan artikel 4 van het decreet van 26 pluviôse, jaar II de in beslagneming door particuliere schuldeischers toelaat?

Het voorrecht van de arbeiders, leveranciers, onderaannemers of voorschietters van geld voor de betaling van bevoorrechte schuldvorderingen zou aldus niet in het gedrang komen.

Zoomin als het belang van den Staat, vermits de aannemer slechts bij overdracht of delegatie zou kunnen beschikken over het gedeelte van zijn schuldvordering op den Staat dat niet zou dienen voor de betaling van de arbeiders, leveranciers, onderaannemers of voorschietters van gelden voor de betaling der bevoorrechte schuldvorderingen, dat niet zou dienen rechtstreeks voor de financiering van de aanneming. De goede gang van de werken zou daardoor niet in gevaar komen zoomin als door de moeilijkheden voortspruitend uit het feit dat de aannemer nog andere schuldeischers heeft.

Zooals aan het slot van de eerste paragraaf dezer nota in herinnering werd gebracht, legt de rechtspraak thans een aarzeling aan den dag over de nietigheid van de overdracht of van de delegatie door den aannemer toegestaan; sommige arresten verklaren dat deze nietigheid niet volstrekt is en dat alleen de genietters van het voor-

à l'invoquer. Décider que la créance de l'entrepreneur peut être cédée ou déléguée dans la mesure où les sommes dues à l'entrepreneur peuvent être saisies, serait consacrer la doctrine de ces arrêts et faire disparaître une controverse de jurisprudence.

Le Comité permanent estime donc devoir se rallier au principe de ce premier amendement proposé par M. le Ministre de la Défense Nationale.

Il se rallie au même principe du second amendement qui, en cas de concours entre créanciers privilégiés, accorde une priorité de rang aux ouvriers.

Cette innovation a, elle aussi, été réalisée, en France, par la loi du 25 juillet 1891.

* *

Mais, ces principes admis, ne conviendrait-il pas, dans un but de simplification et de clarté, d'abroger les décrets du 26 pluviôse an II et du 12 décembre 1806 et de les remplacer par une *loi nouvelle s'inspirant largement du projet de la Commission de la Justice du Sénat*?

L'article 2 du décret du 26 pluviôse an II, que la Commission du Sénat laisse debout, a perdu toute raison d'être. Le décret du 12 décembre 1806 est additionnel à celui du 13 juin 1806 lequel a, comme l'article 2 du décret du 26 pluviôse an II, disparu du Recueil de la législation générale en vigueur en Belgique. Il importe d'éviter que les hommes d'affaires doivent se débattre dans des textes renvoyant à des textes abrogés et qui se réfèrent au surplus, à une organisation de l'administration et de l'armée différente de l'organisation actuelle.

recht zich daarop mogen beroepen. Te beslissen dat de schuldvordering van den aannemer vatbaar is voor overdracht of delegatie in de mate waarin de aan den aannemer verschuldigde bedragen kunnen worden in beslag genomen, ware de bevestiging van de rechtsleer dezer arresten en de verdwijning van een betwiste rechtspraak.

Het Vast Comité meent dus zich in beginsel te moeten aansluiten bij het eerste amendement door den Minister van Landsverdediging voorgesteld.

Eveneens sluit het zich aan bij het beginsel van het tweede amendement dat, wanneer de bevoorrechte schuldeischers gelijkelijk in aanmerking komen, den voorrang geeft aan de arbeiders.

Deze nieuwigheid werd ook in Frankrijk ingevoerd bij de wet van 25 Juli 1891.

* *

Zou het evenwel niet passen, eens deze beginselen aangenomen, duidelijkshalve de decreten in te trekken van 26 pluviôse, jaar II en van 12 December 1806 en hen te vervangen door een *nieuwe wet in ruime mate ingegeven door het ontwerp van de Senaatscommissie voor Justitie*?

Artikel 2 van het decreet van 26 pluviôse, jaar II, dat de Senaatscommissie van kracht laat, heeft elke reden van bestaan verloren. Het decreet van 12 December 1806 is een toevoeging aan dit van 13 Juni 1806 dat, evenals artikel 2 van het decreet van 26 pluviôse, jaar II, verdwenen is uit de verzameling der algemeene wetten in België van kracht. Het past te vermijden dat zakenmensen verward geraken in teksten die naar ingetrokken teksten verwijzen, en bovendien betrekking hebben op een inrichting van het Bestuur en van het leger die totaal verschilt van de tegenwoordige.

Le projet nouveau pourrait être intitulé :

Projet de loi relatif au privilège des ouvriers, fournisseurs, sous-traitants et bailleurs de fonds des entrepreneurs de travaux publics ou de fournitures destinées à la défense nationale.

Il serait ainsi conçu :

ARTICLE PREMIER.

Sauf ce qui sera réglé aux articles suivants, les créanciers particuliers des entrepreneurs et adjudicataires, soit de travaux pour compte de l'Etat, des provinces, des communes, des associations de communes, des commissions d'assistance publique, de la régie des Télégraphes et des Téléphones, de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, de la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux, de l'Office de la navigation ou des polders et wateringues, soit de fournitures destinées à la défense nationale, ne peuvent faire aucune saisie-arrêt, ni opposition sur les fonds dus aux dits entrepreneurs et adjudicataires pour ces travaux et fournitures.

Cet article premier affirme le souci de sauvegarder l'intérêt public, souci qui répond au vœu fortement souligné par la Commission de la Justice du Sénat.

ART. 2.

Ne sont point frappés par cette prohibition, les créanciers ci-dessous énumérés :

1° les ouvriers et les commis employés par les entrepreneurs et adjudicataires aux travaux ou fournitures, les ouvriers pour leurs salaires, les commis pour leurs rémunérations.

Il faut évidemment viser les commis au même titre que les ouvriers.

Convient-il de limiter la faculté de saisie et le privilège spécial qu'elle

Het nieuwe ontwerp zou als titel kunnen voeren :

Wetsontwerp betreffende het voorrecht van de arbeiders, leveranciers, onderaannemers en geldschietters van de aannemers van openbare werken of van leveringen voor de Landsverdediging.

Het ontwerp zou dan luiden :

EERSTE ARTIKEL.

Behoudens wat in de hiernavolgende artikelen geregeld wordt, mogen de bijzondere schuldeischers van de aannemers hetzij van werken voor rekening van den Staat, de provinciën, de gemeenten, de vereenigingen van gemeenten, de commissiën van openbaren onderstand, de Regie van Telegrafie en Telefonie, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen, den Dienst van de scheepvaart of van de polders en wateringen, hetzij van leveringen bestemd voor de landsverdediging, geen beslag onder derden leggen op, noch verzet doen tegen de fondsen aan bedoelde aannemers voor deze werken en leveringen verschuldigd.

Dit artikel 1 bevestigt de bezorgdheid voor de vrijwaring van het algemeen belang, bezorgdheid die beantwoordt aan den wensch door de Senaatscommissie van Justitie krachtig onderstreept.

ART. 2.

De hierna te noemen schuldeischers vallen niet onder dit verbod :

1° de arbeiders en de bedienden die door de aannemers en toegewezenen van de werken en leveringen te werk gesteld zijn, de arbeiders wat hun loonen, de bedienden wat hun bezoldiging betreft;

Men moet natuurlijk de bedienden zoowel als de arbeiders voorzien.

Past het het recht van beslag, — en het bijzonder voorrecht daarin

implique — aux salaires d'un mois pour les ouvriers et aux rémunérations de six mois pour les commis comme le fait à l'égard du privilège général l'article 19, 4^o de la loi du 16 décembre 1851, modifié par l'article 31 de la loi du 7 août 1922? Le Comité permanent ne le pense pas : l'intérêt des pouvoirs publics à ce que la bonne marche des travaux ne soit pas troublée par la nécessité où se trouveraient certains intéressés de faire valoir leurs revendications doit l'emporter sur toutes autres considérations.

2^o les fournisseurs des entrepreneurs et adjudicataires de travaux, pour les sommes leur dues en raison de la fourniture de matériaux ou d'autres objets ayant servi aux travaux ou y ayant été destinés.

3^o les sous-traitants des entrepreneurs et adjudicataires de travaux ou de fournitures, pour les sommes leur dues en raison des travaux effectués ou des fournitures faites.

ART. 3.

Les créanciers énumérés à l'article 2 bénéficient, pour les créances qui y sont précisées, d'un privilège sur les fonds dus aux entrepreneurs et adjudicataires, jusqu'à paiement de ces fonds. Ce privilège ne porte pas sur le cautionnement des entrepreneurs et adjudicataires.

En cas de concours entre les créanciers privilégiés, le privilège des ouvriers et commis prime celui des fournisseurs et sous-traitants.

ART. 4.

Les bailleurs de fonds des entrepreneurs et adjudicataires jouissent des droits prévus aux articles 2 et 3 s'ils démontrent que les fonds ont été affectés

vervat — te beperken tot het loon van een maand voor de arbeiders en tot de bezoldigingen voor zes maanden voor de bedienden, zooals bepaald wordt ten aanzien van het algemeen voorrecht, bij artikel 19, 4^o der wet van 16 December 1851, gewijzigd bij artikel 31 der wet van 7 Augustus 1922? Het Permanent Comité is deze meening niet toegedaan : het belang dat de openbare besturen er bij hebben dat de goede gang der werken niet zou worden gestoord door de noodzakelijkheid waarin zich sommige belanghebbenden mochten bevinden om hun aanspraken te doen gelden, moet den voorrang hebben op elke andere overweging.

2^o de leveranciers van de aannemers en de toegewezenen van werken, voor de sommen die hun verschuldigd zijn uit hoofde van levering van materialen of andere voorwerpen die voor de werken hebben gediend of er toe bestemd zijn geweest;

3^o de onderaannemers van de aannemers en toegewezenen van werken of van leveringen, voor de sommen die hun uit hoofde van de uitgevoerde werken of de gedane leveringen verschuldigd zijn.

ART. 3.

De in artikel 2 opgesomde schuldeischers hebben, voor de aldaar nader aangeduide schuldvorderingen, een voorrecht op de aan de aannemers verschuldigde fondsen, tot de betaling van die fondsen. Dit voorrecht slaat niet op den borgtocht van de aannemers.

Wanneer de bevoorrechte schuldeischers gelijkelijk in aanmerking komen, gaat het voorrecht der arbeiders en der bedienden vóór dat van de leveranciers en onderaannemers.

ART. 4.

De geldschietters van de aannemers en toegewezenen genieten de in de artikelen 2 en 3 voorziene rechten, zoo zij bewijzen dat de fondsen aan de

à l'extinction des créances privilégiées et dans la mesure où les fonds ont été affectés à cette extinction.

ART. 5.

Après réception des travaux ou des fournitures, les créanciers particuliers des entrepreneurs et adjudicataires peuvent faire saisie-arrêt ou opposition sur les fonds qui resteront dus après l'extinction des créances privilégiées en vertu des articles 3 et 4.

ART. 6.

Les cessions et les délégations de leurs créances consenties par les entrepreneurs et adjudicataires n'auront d'effet qu'après réception des travaux ou des fournitures et extinction des créances privilégiées en vertu des articles 3 et 4.

ART. 7.

Sont abrogés les décrets des 26 pluviôse-28 ventôse an II (qui interdit provisoirement aux créanciers particuliers de faire des saisies-arrêts ou oppositions sur les fonds destinés aux entrepreneurs de travaux pour le compte de l'Etat) et du 12 décembre 1806 (additionnel à celui du 13 juin 1806, sur la remise des pièces à l'appui des réclamations concernant le service de la guerre.)

* * *

Pareille loi apporterait de la clarté et de l'unité dans la matière.

Elle serait cependant insuffisante.

Le Comité permanent a eu l'occasion, le 1^{er} octobre 1936, répondant à votre dépêche du 13 août 1936, 5^e Direction Générale, 2^e Section, n° 2162, Littera L, de montrer les inconvénients que l'article 4 du décret

afbetaling der bevoorrechte schuldvorderingen zijn besteed geworden, en zulks in de mate waarin de fondsen aan bedoelde afbetaling werden besteed.

ART. 5.

Na de keuring van de werken of van de leveringen kunnen de bijzondere schuldeischers van de aannemers en toegewezenen beslag onder derden leggen op, of verzet doen tegen de fondsen, die na de afbetaling van de krachtens de artikelen 3 en 4 bevoorrechte schuldvorderingen verschuldigd blijven.

ART. 5.

De door de aannemers toegestane overdrachten en delegaties van hun schuldvorderingen zullen geen uitwerking hebben dan na de keuring der werken of der leveringen en na afbetaling van de krachtens de artikelen 3 en 4 bevoorrechte schuldvorderingen.

ART. 7.

Zijn opgeheven de decreten van 26 pluviôse-28 ventôse, jaar II (die aan de bijzondere schuldeischers voorloopig verbieden beslag onder derden te leggen op, of verzet te doen tegen de fondsen die door de aannemers van werken voor de rekening van den Staat bestemd zijn) en het decreet van 12 December 1806 (toegevoegd bij dat van 13 Juni 1806, betreffende de inlevering van de stukken tot staving van bezwaarschriften betreffende den oorlogsdienst).

* * *

Dergelijke wet zou klaarheid en eenheid brengen.

Zij ware evenwel onvoldoende.

Het Vast Comité heeft de gelegenheid gehad, op 1 October 1936, in antwoord op uw schrijven van 30 Augustus 1936, 5^e Algemeen Bestuur, 2^e Sec., n° 2162, litt L, te wijzen op de bezwaren van artikel 4 van het

du 18 août 1807 offre à l'égard des créanciers privilégiés en vertu du décret du 26 pluviôse, an II ou en vertu du projet nouveau.

Il serait expédient de faire voter sans tarder le texte proposé par le Comité permanent, le 1^{er} octobre 1936.

Il ne conviendrait toutefois pas que ce texte abrogeant l'article 4 du décret du 18 août 1807 et le remplaçant par une disposition nouvelle fut inséré dans le projet qui fait l'objet de la présente note.

Le décret du 18 août 1807 vise les formes à suivre pour toutes les saisies-arêts ou oppositions entre les mains de tous les receveurs ou administrateurs de caisses ou de deniers publics. Le projet de loi objet de cette note n'a trait qu'aux saisies-arêts ou oppositions opérées sur certains fonds dus par l'Etat, les provinces, les communes et quelques autres organismes limitativement énumérés.

Si une disposition apportant des modifications au décret du 18 août 1807 était insérée dans le projet de loi envisagé aujourd'hui, il en résulterait fatalement de la confusion au sujet des limites du champ d'application de ces modifications.

Mieux vaudrait donc, pour éviter cet inconvénient, *faire du texte proposé le 1^{er} octobre 1936, l'objet d'un projet de loi distinct.*

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Le Président,
L. DUPRIEZ.

decreet van 18 Augustus 1807 ten aanzien van de schuldeischers bevoordrecht krachtens het decreet van 25 pluviôse, Jaar II of krachtens het nieuw ontwerp.

Het zou passen onverwijld den tekst, op 1 October 1936 door het Vast Comité voorgesteld, te doen goedkeuren.

Deze tekst, die artikel 4 van het decreet van 18 Augustus 1807 intrekt en het vervangt door een nieuwe bepaling, zou evenwel niet moeten worden ingelascht in het ontwerp waarover deze nota spreekt.

Het decreet van 18 Augustus 1807 slaat op de formaliteiten in acht te nemen voor het beslag onder derden in handen van al de ontvangers of beheerders van openbare kassen of gelden, of voor het verzet tegen de uitbetaling dier gelden. Het wetsontwerp waarover het hier gaat slaat alleen op het beslag onder derden op, of het verzet tegen de uitbetaling van sommige gelden verschuldigd door den Staat, de provinciën, de gemeenten, en enkele organismen bij beperking opgesomd.

Zoo een bepaling tot wijziging van het decreet van 18 Augustus 1807 ingelascht werd in het thans besproken wetsontwerp, zou daaruit verwarring ontstaan betreffende de grenzen van het gebied van toepassing dezer wijzigingen.

Om dit te voorkomen, ware het beter *den op 1 October 1936 voorgestelden tekst in een afzonderlijk wetsontwerp te vervatten.*

Verblijfve, Mijnheer de Minister, met de meeste hoogachting.

De Voorzitter,
L. DUPRIEZ.